

NOTICE D'INSTRUCTIONS  
*INSTRUCTIONS MANUAL*

**MATS BASCULANTS TYPE BM**  
***BM TYPE HINGED MASTS.***

NOT8200F\_E  
Révision 7



RÉDACTEUR : D. MUTRICY

APPROBATEUR : D BEZANCON

Toujours soucieux d'améliorer nos produits, nous pouvons être amenés à apporter des modifications dans les dimensions, les formes et les structures des modèles figurant dans la présente notice.

*Always striving to improve our products, we can be brought to modify the dimensions, shapes and structures of the models shown in this manual*

**PETITJEAN SAS**

52 - 72 av. du Maréchal Leclerc CS60010  
10121 SAINT ANDRÉ LES VERGERS CEDEX-FRANCE  
T +33 (0)3 25 71 32 00 F +33 (0)3 25 71 32 90  
[www.petitjean.fr](http://www.petitjean.fr) [info@petitjean.fr](mailto:info@petitjean.fr)

Ces mâts sont livrés en deux parties, l'ensemble basculant fût-bras et la crosse. Le montage consiste donc en la mise en place de la crosse et des lanternes.

### • INSTRUCTIONS DE MONTAGE DE LA CROSSE

Matériel particulier nécessaire :

- 4 tréteaux (ou madriers) pour poser le mât et la crosse,
- Chiffons pour assurer la protection du mât sur les tréteaux.

### • ASSEMBLAGE

Les deux sous-ensembles, fût-bras et crosse, sont placés en alignement chacun sur deux tréteaux, les deux parties à emboîter face à face (croquis 1).

Effectuer l'emmanchement à la main jusqu'à ce que l'assemblage bras-crosse soit jointif (croquis 2).

Positionner et serrer les 8 vis de pression assurant la fixation de la crosse sur le bras (croquis 3).

*These masts are delivered in two parts: the shaft-arm assembly and the bracket: post top extension. The mounting operation consists therefore in adjusting the bracket/post top extension and the lighting fixtures.*

### • INSTRUCTIONS FOR MOUNTING THE BRACKET / POST TOP EXTENSION

Required equipment :

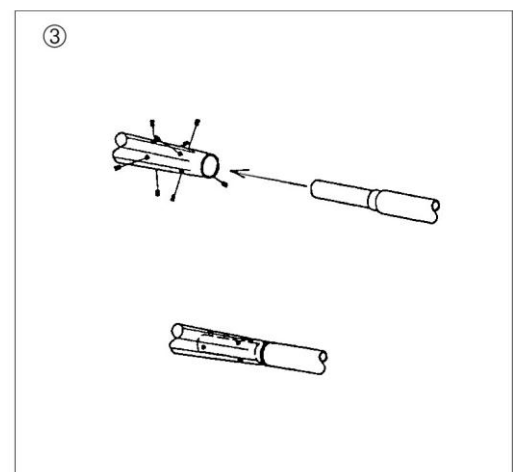
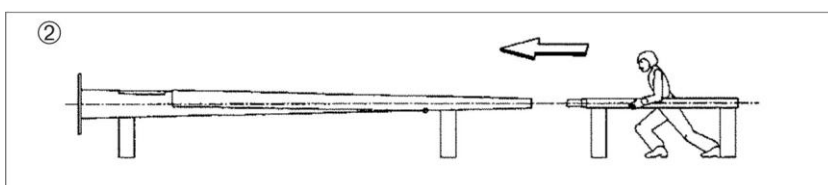
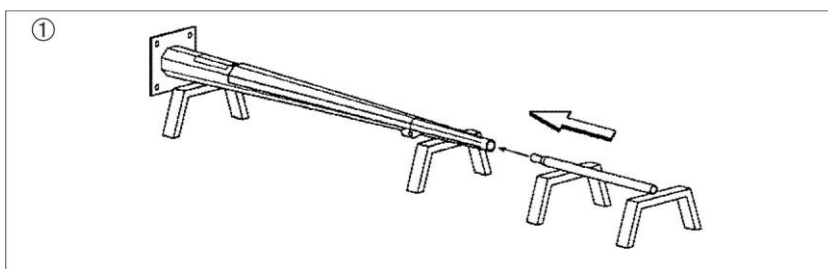
- 4 trestles or planks,
- Rags to protect mast while on the trestles.

### • ASSEMBLY

*The two sub-assemblies: shaft-arm and bracket/post-top extension are aligned, each on two trestles, with the parts to be mated facing each other (sketch 1).*

*Mate parts by hand until they are jointed (sketch 2).*

*Set and tighten the 8 set screws with ensure bracket/post top extension setting on the arm (sketch 3).*

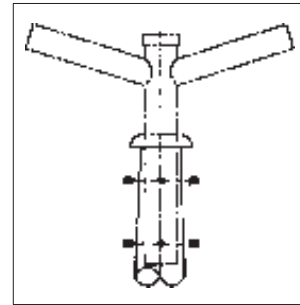


Toujours soucieux d'améliorer nos produits, nous pouvons être amenés à apporter des modifications dans les dimensions, les formes et les structures des modèles figurant dans la présente notice.

*As we are continually trying to improve our products, dimensional, design and structural modifications may be made to models appearing instructions without prior notice.*

### • ACCESSOIRES / ACCESSORIES

- Monter la ou les lanternes selon les indications du constructeur.
- *Mount lighting fixture(s) according to manufacturer's recommendations.*

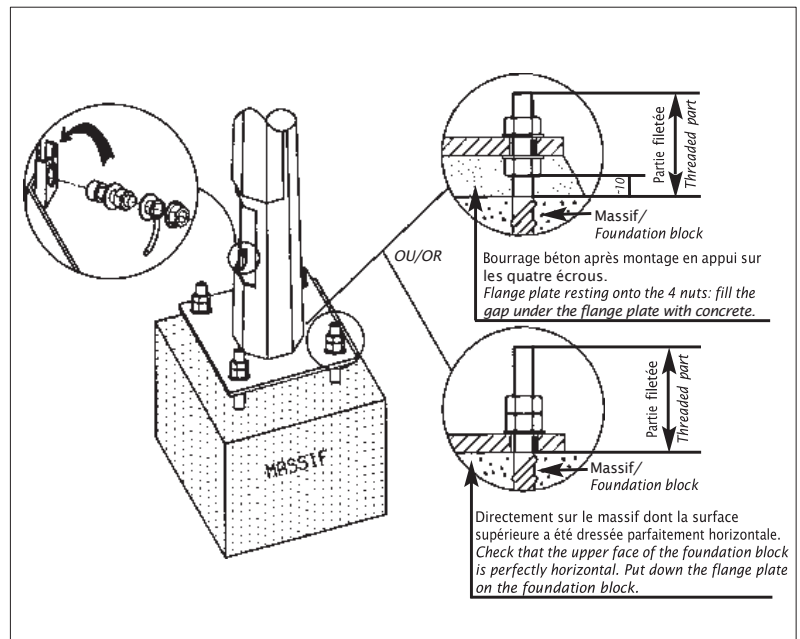


### • MISE A LA TERRE / EARTHING

Un fer U recevant une vis M8, 2 écrous et 2 rondelles (non fournis) est soudé dans le bas de chaque ouverture de porte.  
*A channel to suit a M8 screw, 2 nuts and 2 washers (not supplied) is welded at the bottom of each door stile.*

Avant le levage : Accrocher une corde de rappel en tête de mât (longueur = 1,5 fois la hauteur du mât) (corde non fournie).

Before erection : Hook a return rope on the top of mast (length = 1.5 x height of mast) (rope is not supplied).



### • MONTAGE DU MAT / MAST SETTING

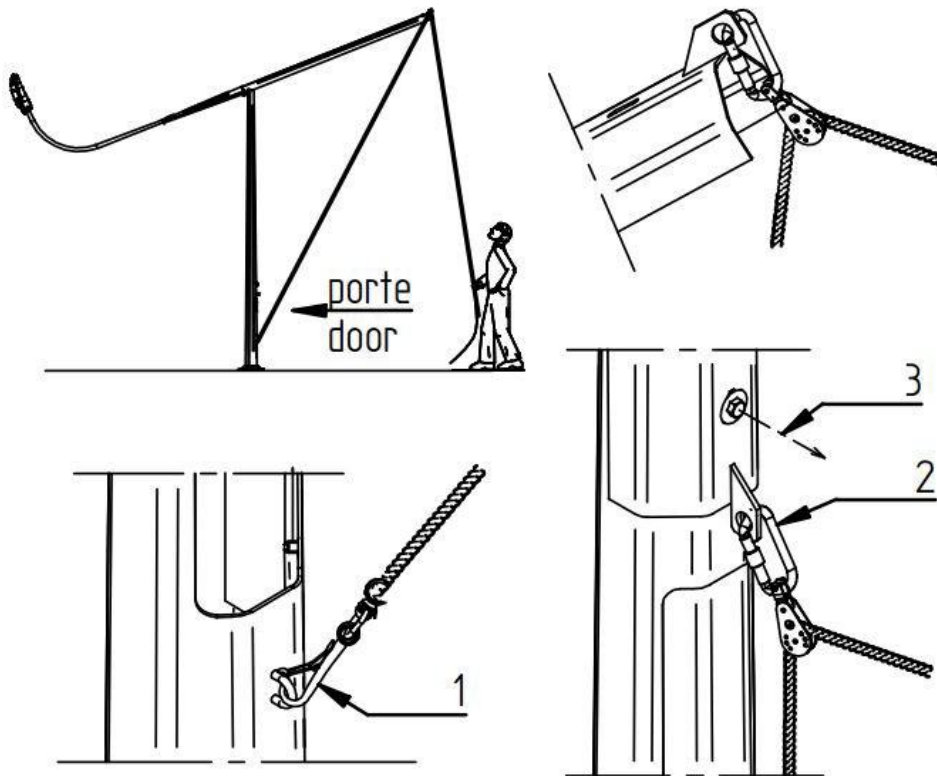
Les 4 tiges scellées dans le massif sont fournies avec 2 écrous et 2 rondelles.

*The anchor bolts sealed in the concrete foundation block are supplied with 2 nuts and 2 washers.*

Après le levage : En cas de difficulté de basculement, s'aider de la corde fixée en tête de mât. Augmenter la charge en tête. Lorsque le basculement s'effectue correctement, enlever la corde de rappel. Le poids placé en tête de mât doit être compris entre les poids mini et maxi indiqués dans le catalogue.

After erection : After the first tipping operation, remove the return rope. If you have any difficulties for tipping, use the return rope. Increase the load on top. When tipping is ok, remove the return rope. The weight placed at the top of the mast must be comprised between the minimum and maximum indicated in our catalogue.

• **CONSEILS D'UTILISATION / OPERATING RECOMMENDATIONS**



**ATTENTION**

Il est indispensable d'attacher au sol la tête de la réhausse ou de la crosse en position basculée, si la dépose de la lanterne (en tout ou partie) est prévue.

**CAUTION**

*It is essential to tie to ground the lead of the extension or the crossarm in tipped position, if the removal of the lantern (all or part of it) is foreseen.*

1 - Accrocher le mousqueton de la corde de manoeuvre à l'anneau sur le fût.  
 2 - Accrocher le mousqueton de la poulie dans son emplacement prévu sur le bras.  
 3 - Retirer complètement la vis.  
 4 - Desserrer et Donner un léger mouvement au bras vers le haut.  
 5 - Freiner le mouvement, si nécessaire, en agissant par retenue sur la corde.  
 6 - Manoeuvrer sans à-coups en restant dans l'axe du bras. Ceux-ci sont dangereux, aussi bien pour le candélabre que pour la lanterne. Les simples crosses, à moins d'être équipées de lanternes légères, ne doivent pas être positionnées à 90° par rapport au plan de basculement (voir dessin pour montage correct de crosse).  
 Le poids placé en tête de mât doit être compris entre les poids mini et maxi indiqués dans le catalogue. Ces valeurs extrêmes ne dépendent pas de la région de vent mais de l'équilibrage du mât en basculement.

1 - *Fasten clip of operating rope to the ring on the shaft.*  
 2 - *Fasten the "alpine" clip of the pulley to the extremity of the arm.*  
 3 - *Remove the screw.*  
 4 - *Srew off and Pull arm upwards gently.*  
 5 - *Slow the downward swing, if necessary, by means of the rope.*  
 6 - *Complete operation, avoiding jers which are detrimental to the lantern as well as to the column. Single bracket arms should not be mounted at 90° with respect to the hinged plane, except if they are equipped with very light lanterns (see sketch for correct mounting of bracket).  
 The weight placed at the top of the mast must be between the minimum and maximum indicated in our catalogue. These limits do not depend on the wind exposure but on the correct balancing of the mast for raising and lowering purposes.*

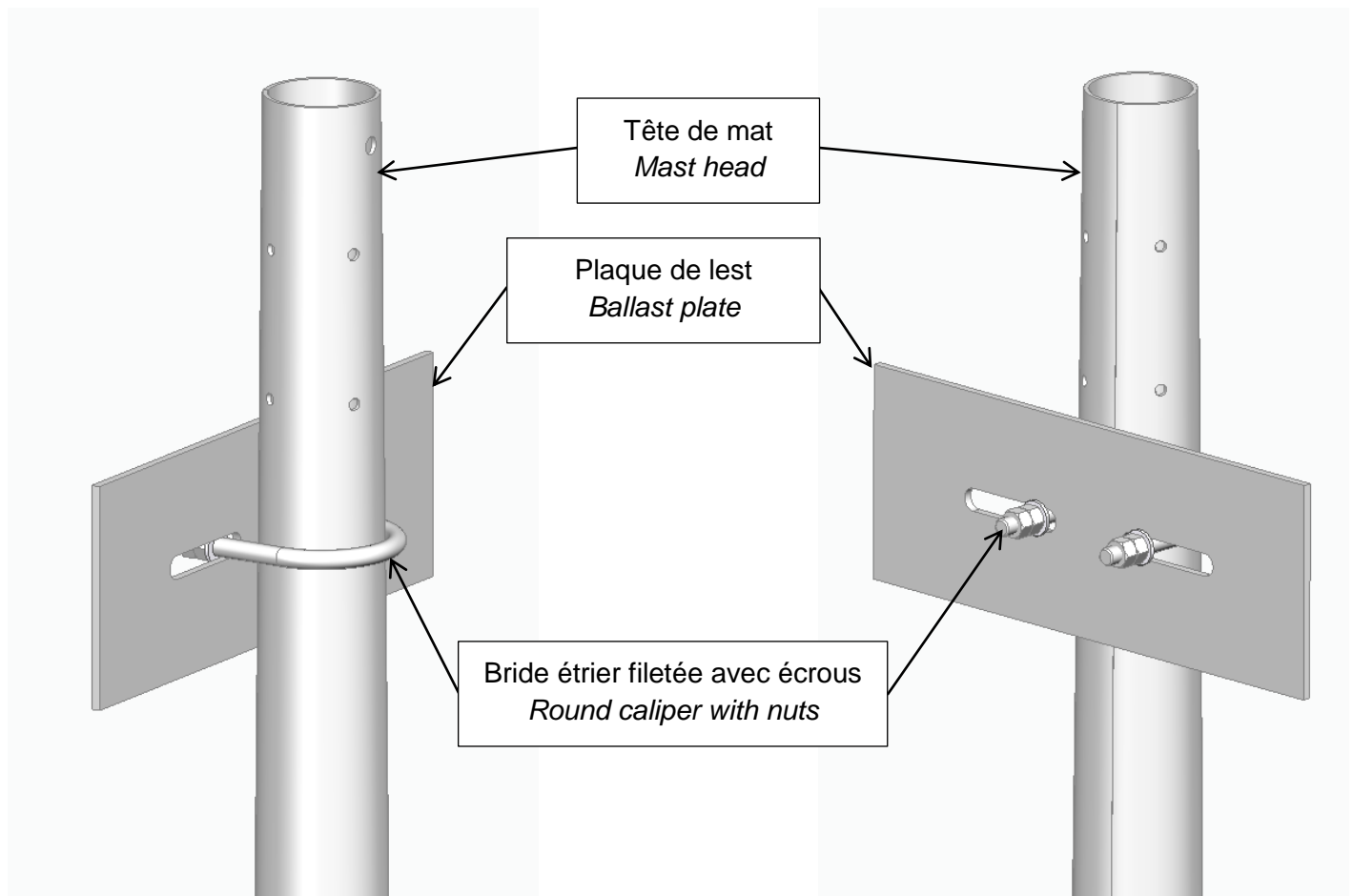
## • UTILISATION DE CONTREPOIDS / USE OF COUNTERWEIGHTS

Lorsque le poids des équipements installés en tête de mât dépasse légèrement le maximum ou n'atteint pas le minimum indiqué dans le catalogue, il est possible d'avoir recours à l'utilisation de lests ou contrepooids pour revenir dans les limites admissibles.

*When the weight of equipment settled at mast head slightly exceed the maximum or does not reach the minimum indicated in our catalog, it is possible to use ballasts or counterweights to get back inside the allowable limits.*

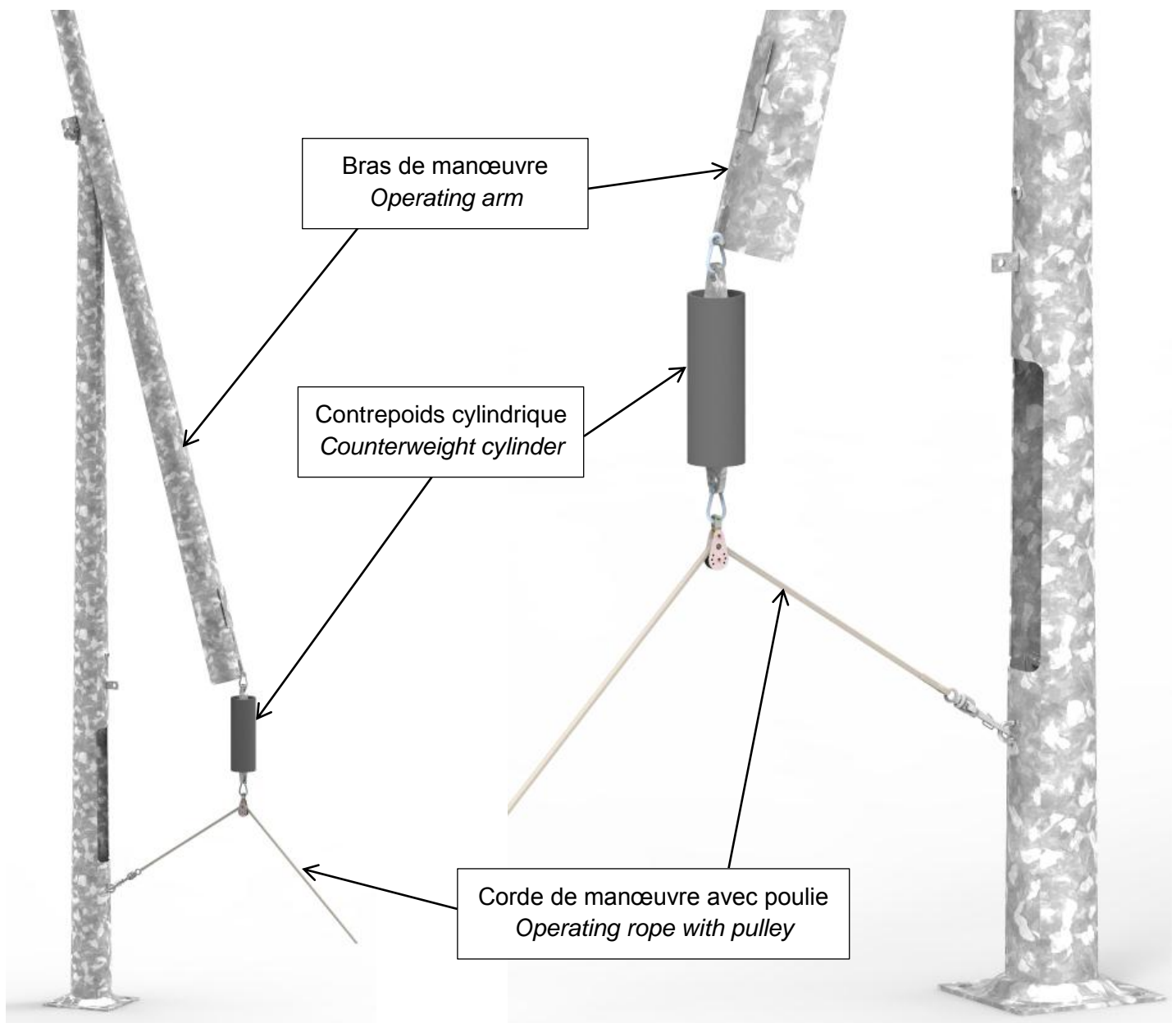
Dans le cas où le poids des équipements installés en tête est **inférieur au minimum indiqué**, il sera impossible de faire descendre la tête de mât une fois qu'elle sera relevée. Il faut donc **ajouter des lests en tête de mât** pour permettre la descente. Les lests sont des plaques fixées en tête de mât (par exemple, sous la traverse supportant les projecteurs), à l'aide de brides étriers circulaires, voir l'image ci-dessous. Ces plaques sont à laisser à demeure sur le mât.

*In case the weight of equipment settled at mast head is **lower than the minimum indicated**, it will not be possible to lower the mast once it will be raised. To allow lowering, we can **add ballast at mast head**. Ballast are plates settled with round threaded caliper (for instance just under the cross arm carrying flood light), see picture below. These plates are to be left permanently on the mast.*



Dans le cas où le poids des équipements installés en tête est **supérieur au maximum indiqué**, il sera impossible de relever le mât une fois qu'il sera en position abaissée. Il est possible **d'ajouter des contrepoids en bas du bras de basculement avant la manœuvre** pour contrebalancer le poids en tête. Les contrepoids pour bras de basculement sont des masses cylindriques à accrocher à un mousqueton, voir image ci-dessous. Ces masses cylindriques doivent être accrochées avant la manœuvre et retirées seulement lorsque le mat est relevé et verrouillé.

*In case the weight of equipment settled at mast head is **higher than the maximum indicated**, it will not be possible to raise the mast once it will be lowered. To allow raising, we can **add counterweight at the base of the operating arm and before lowering** to counter balance weight at mast head. Counterweights for operating arm are cylinder hung on with an alpine clip, see picture below. These cylinders needs to be hooked before the lowering operation and removed only when mast is raised and locked.*



Dans tous les cas, la possibilité de revenir dans les limites de poids admissibles à l'aide de lests ou contrepoids et la masse à installer pour permettre le basculement doivent être déterminées par le bureau d'études PETITJEAN. Il est interdit d'utiliser des lests ou contrepoids sur des mâts basculants PETITJEAN sans avoir reçu l'accord préalable de l'entreprise et ce pour chaque installation concernée. Dans le cas où des lests ou contrepoids seraient utilisés sans l'accord écrit des services d'études de PETITJEAN, l'entreprise se dégage de toute responsabilité en cas d'accident impliquant des éventuels décès, blessures ou destructions d'équipements.

*Opportunity to get back into the allowable weight limits using ballasts or counterweights and how much weight needs to be settled to allow raising and lowering must be determined by PETITJEAN design office only. It is forbidden to use ballasts or counterweights on PETITJEAN's hinged mast without an agreement from the company for every facility involved. In case ballasts or counterweights would be used without a written agreement delivered by PETITJEAN design office, the company disclaims all liability in the event of an accident involving possible death, injury or destruction of equipment.*